

Русская Грамматика

Глаголы

<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

mementoslangues@orange.fr

Aspect des verbes

Verbe simple (ipf.)	Verbe composé (pf.)	Verbe dérivé imperfectif
Verbe simple	Préverbe +verbe simple	Préverbe +verbe simple+ suffixe
писать	пере писать	пере писывать

Conjugaison des verbes réguliers

Infinitif terminé par Infinitif Signification	ить,еть,ять,ать Варить Faire cuire	еть,ять,ать Читать Lire	овать Рисовать Dessiner	нуть Вернуть Rendre
Radical du présent Radical de l'infinitif	вар- вари-	чита- чита-	рису- рисова-	верн- верну-
Présent	вар-ю вар-ишь вар-ит вар-им вар-ите вар-ят	чита-ю чита-ешь чита-ет чита-ем чита-ете чита-ют	рису-ю рису-ешь рису-ет рису-ем рису-ете рису-ют	верн-у верн-ешь верн-ет верн-ем верн-ете верн-ут
Passé	вари-л вари-ла вари-ло вари-ли	чита-л чита-ла чита-ло чита-ли	рисова-л рисова-ла рисова-ло рисова-ли	верну-л верну-ла верну-ло верну-ли
Impératif	Вари ! Варите !	Читай ! Читайте !	Рисуй ! Рисуйте !	Верни ! Верните !

Conjugaison des verbes en -ся

Infinitif Signification	Учиться Apprendre	Надеяться Espérer	Одеться (pf.) S'habiller	Добиться (pf.) Obtenir
Radical du présent Radical de l'infinitif	уч- учи-	наде- надея-	оде- оде-	добь- доби-
Présent Futur (pf.)	уч-усь уч-ишься уч-ится уч-имся уч-итесь уч-атся	наде-юсь наде-ешься наде-ется наде-емся наде-етесь наде-ются	оде-нусь оде-нешься оде-нется оде-немся оде-нетесь оде-нутя	добь-юсь добь-ешься добь-ется добь-емся добь-етесь добь-ются
Passé	учи-лся учи-лась учи-лось учи-лись	надея-лся надея-лась надея-лось надея-лись	оде-лся оде-лась оде-лось оде-лись	доби-лся доби-лась доби-лось доби-лись
Impératif	Учись ! Учитесь !	Надейся ! Надейтесь !	Оденься ! Оденьтесь !	Добейся ! Добейтесь !

Terminaisons des verbes en -ся

-ся après consonne (ь т м л й)	-сь après voyelle (у ю е)
--------------------------------	---------------------------

Conjugaison des verbes au Futur et au Conditionnel

Aspect	Imperfectif	Perfectif	Imperfectif	Perfectif
Infinitif Signification	Изучать Apprendre	Изучить Apprendre	Строить Bâtir	Построить Bâtir
Radical: présent Radical: infinitif	изуч- изуча-	изуч- изучи-	стро- строи-	постро- построй-
Futur	буду изучать будешь изучать будет изучать будем изучать будете изучать будут изучать	изуч-у изуч-ишь изуч-ит изуч-им изуч-ите изуч-ат	буду строить будешь строить будет строить будем строить будете строить будут строить	постро-ю постро-ишь постро-ит постро-им постро-ите постро-ят
Conditionnel	изуча-л бы изуча-ла бы изуча-ло бы изуча-ли бы	изучи-л бы изучи-ла бы изучи-ло бы изучи-ли бы	строи-л бы строи-ла бы строи-ло бы строи-ли бы	построй-л бы построй-ла бы построй-ло бы построй-ли бы
Impératif	Изучай ! Изучайте !	Изучи ! Изучите !	Строй ! Стройте !	Построй ! Постройте !

Préverbe	Sens	Exemples de verbes préverbes	
в- во-	Mvt de l'ext. vers l'intérieur	войти внести	Entrer Introduire
вз- взо- воз- вс- вос-	Mvt vers le haut	взойти	Monter
	Répétition, renouvellement	восстановить	Rétablir
вы-	Action contre qqn ou qqch	воздействовать	Influencer
	Mvt de l'int. vers l'extérieur	вывести из	Déduire de
до-	Action accomplie en entier	высушить	Assécher
	But atteint	добиться	Atteindre
за-	Mvt vers l'arrière	заходить	Aller derrière
	Fermeture, recouvrement	закрыть	Fermer
из- изо- ис-	Mise en train de l'action	заговорить	Se mettre à parler
	Épuisement de l'action	иссушить	Dessécher
на-	Mvt vers la surface	налететь	Fondre sur
	Action en surface	наслоиться	Se superposer

Les cinq dérivations

Les 5 dérivations	Verbe perfectif	Verbe dérivé imperfectif
ва а а/я ыва ива	надеть	надевать
	сросить	срашивать

Préverbe	Sens	Exemples de verbes préverbes	
на-	Accumulation	набрать	Cueillir, ramasser
	Achèvement	написать	Écrire en entier
над-	Augmentation	наддать	Augmenter
	Mvt vers la surface	надписать	Écrire sur
низ- низо- нис-	Mvt vers le bas	нисходить ниспадать	Descendre Tomber
	Mvt circulaire	обойти	Faire le tour
о- об- обо-	Action d'esquiver	обходиться	Se passer de
	Fait de surpasser	обогнать	Dépasser
от- ото-	Éloignement, séparation	отойти	S'éloigner de
	Détournement, déviation	отклониться	Dévier, s'écarter
	Achèvement	отработать	Mettre au point
пере-	Transfert, traversée	передать	Transmettre
	Division en deux	пересечь	Sectionner
	Reprise de l'action	переделать	Refaire

Préverbe	Sens	Exemples de verbes préverbes	
по-	Action de faible portée	поговорить	Parler un peu
	Achèvement	построить	Bâtir en entier
	Mise en train de l'action	полететь	Prendre son vol
под- подо-	Direction vers le dessous	подчинить подписать	Soumettre Signer
	Approche	подойти	Approcher de
	Action limitée	подогреть подождать	Réchauffer Attendre un peu
пред-	Action accomplie avant	предвидеть	Prévoir
при-	Approche, arrivée	приблизиться	Approcher
	Ajout	прибавить	Ajouter
про-	Mvt à travers	пробиться	Passer à travers
	Passage à côté, devant	пройти	Passer
	Action manquée	просмотреть	Manquer
	Achèvement	прочитать	Lire en entier

Préverbe	Sens	Exemples de verbes préverbes	
раз- разо- рас-	Mvt de dispersion	разбить расписать	Briser Peindre en entier
	Répartition	разложить	Répartir
	Action de découvrir	раскрыть	Découvrir, ouvrir
	Développement	развиться	Se développer
	Achèvement	разделить	Partager en entier
с- со-	Mvt vers le bas	спускаться сойти	Dévaler Descendre
	Réunion	собрать	Réunir
	Accompagnement	сопровождать	Accompagner
	Approximation	соответствовать	Correspondre à
	Achèvement	сделать	Faire en entier
у-	Éloignement	унести	Emporter
	Transformation	улучшить усилить	Améliorer Renforcer



Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Aller (à pied)		Aller (par transport)		Courir	
Infinitif	ходить	идти	ездить	ехать	бегать	бежать
Présent	хожу	иду	езжу	еду	бегаю	бегу
	ходишь	идёшь	ездишь	едешь	бегаешь	бежишь
	ходит	идёт	ездит	едет	бегает	бежит
	ходим	идём	ездим	едем	бегаем	бежим
	ходите	идёте	ездите	едете	бегаете	бежите
	ходят	идут	ездят	едут	бегают	бегут
Passé	ходил	шёл	ездил	ехал	бегал	бежал
	ходила	шла	ездила	ехала	бегала	бежала
	ходило	шло	ездило	ехало	бегало	бежало
	ходили	шли	ездили	ехали	бегали	бежали
Impératif	Ходи !	Иди !	Езди !	Поезжай !	Бегай !	Беги !
	Ходите !	Идите !	Ездите !	Поезжайте !	Бегайте !	Бегите !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Voler		Nager, naviguer		Grimper	
Infinitif	летать	лететь	плавать	плыть	лазить	лезть
Présent	летаю	лечу	плаваю	плыву	лажу	лезу
	летаешь	летишь	плаваешь	плывёшь	лазишь	лезешь
	летает	летит	плавает	плывёт	лазит	лезет
	летаем	летим	плаваем	плывём	лазим	лезем
	летаете	летите	плаваете	плывёте	лазите	лезете
	летают	летят	плавают	плывут	лазят	лезут
Passé	летал	летел	плавал	плыл	лазил	лез
	летала	летела	плавала	плыла	лазила	лезла
	летало	летело	плавало	плыло	лазило	лезло
	летали	летели	плавали	плыли	лазили	лезли
Impératif	Летай !	Лети !	Плавай !	Плыви !	Лазай !	Лезь !
	Летайте !	Летите !	Плавайте !	Плывите !	Лазайте !	Лезьте !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Porter		Transporter		Mener, conduire	
Infinitif	носить	нести	возить	везти	водить	вести
Présent	ношу	несу	вожу	везу	вожу	веду
	носишь	несёшь	возишь	везёшь	водишь	ведёшь
	носит	несёт	возит	везёт	водит	ведёт
	носим	несём	возим	везём	водим	ведём
	носите	несёте	возите	везёте	водите	ведёте
	носят	несут	возят	везут	водят	ведут
Passé	носил	нёс	возил	вёз	водил	вёл
	носила	несла	возила	везла	водила	вела
	носило	несло	возило	везло	водило	вело
	носили	несли	возили	везли	водили	вели
Impératif	Носи !	Неси !	Вози !	Вези !	Води !	Веди !
	Носите !	Несите !	Возите !	Везите !	Водите !	Ведите !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Flâner		Ramper		(Faire) rouler	
Infinitif	бродить	брести	ползать	ползти	катать	катить
Présent	брожу	бреду	ползаю	ползу	катаю	качу
	бродишь	бредёшь	ползаешь	ползёшь	катаешь	катишь
	бродит	бредёт	ползает	ползёт	катает	катит
	бродим	бредём	ползаем	ползём	катаем	катим
	бродите	бредёте	ползаете	ползёте	катаете	катите
	бродят	бредут	ползают	ползут	катают	катят
Passé	бродил	брёл	ползал	полз	катал	катил
	бродила	брела	ползала	ползла	катала	катила
	бродило	брело	ползало	ползло	катало	катило
	бродили	брели	ползали	ползли	катали	катили
Impératif	Броди !	Бреди !	Ползай !	Ползи !	Катай !	Кати !
	Бродите !	Бредите !	Ползайте !	Ползите !	Катайте !	Катите !



Verbes de mouvement			
Verbe simple indéterminé (imperfectif)	Verbe simple déterminé (imperfectif)	Verbe composé à partir d'un verbe indéterminé (imperfectif)	Verbe composé à partir d'un verbe déterminé (perfectif)
ходить aller à pied	идти aller à pied	уходить partir à pied	уйти partir à pied
ездить aller	ехать aller	уезжать partir	уехать partir

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens spatial)
в- во-	entrer	Он вошёл в комнату.
вы-	sortir	Он вышел из комнаты.
вз- вс- взо-	monter	Я взбежал по лестнице на второй этаж.
при-	arriver	Я приехал в Петербург.
у-	quitter s'éloigner	Они уехали из Владивостока. Отряд уходит всё дальше и дальше.
под-	s'approcher	Поднесите картину ближе.
от- ото-	s'éloigner partir	Он отошёл к окну и закурил. Поезд отходит в 18 часов 15 минут.
до-	atteindre	Мы доехали до Урала ночью.
за-	passer derrière passer chez	Солнце зашло за тучу. Я зашёл за другом.
про-	traverser passer dépasser le but	Мы прошли сквозь толпу. Самолёт пролетел над нами. Я проехал свою остановку.

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens spatial)
пере-	franchir changer d'endroit	Мы переехали границу. Они переехали на другую квартиру.
с-	descendre	Дети съехали на санках с горки.
о- об- обо-	contourner éviter	Мы обошли здание театра. Мы обошли болото и продолжали путь.
из- ис-	contourner	Они изъездили всю Европу.
на-	se déplacer sur compter	Машина наехала на столб. Шофёр наездил 500 000 км.
с-	converger	Люди сбежались на пожар.
раз- рас- разо-	diverger	Почтальон разнёс письма.

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens temporel)
по-	commencer (dét.)	Он встал и пошёл к выходу.
за-	commencer (ind.)	Он встал и заходил по комнате.
про-	prolonger (ind.)	Мы проездили по городу весь день.
с-	aller et revenir	Я съездил в институт за книгами.

Verbes de position				
Position	Être debout	Être assis	Être suspendu	Être allongé
Infinitif	стоять	сидеть	висеть	лежать
Présent	стою	сиду	вишу	лежу
	стоишь	сидишь	висишь	лежишь
	стоит	сидит	висит	лежит
	стоим	сидим	висим	лежим
	стоите	сидите	висите	лежите
	стоят	сидят	висят	лежат
Passé	стоял	сидел	висел	лежал
	стояла	сидела	висела	лежала
	стояло	сидело	висело	лежало
	стояли	сидели	висели	лежали
Impératif	Стой !	Сиди !	Виси !	Лежи !
	Стойте !	Сидите !	Висите !	Лежите !

Infinitif	Exemples de verbes de position	Prépositions	
стоять	Шофёр стоит перед машиной.	перед	devant
	Женщины стоят около остановки.	около	près de
	Какао стоит на столе.	на	sur
сидеть	Девушка сидит под веткой.	под	dessous
	Все пассажиры сидят в самолёте.	в	dans
висеть	Мы сидим за ними.	за	derrière
	Картина висит на стене.	на	sur
лежать	Инструменты висят внутри мастерской.	внутри	à l'intérieur de
	Галстук висит между куртками.	между	entre
	Шарф лежит слева от шапки.	слева от	à gauche de
	Гризли лежит перед пещерой.	перед	devant
	Демонстранты лежат на полу.	на	sur

